



Media Release 新闻公布

(Embargoed till delivery on 16th August 2010, 1500hr GMT+8)

(禁止于2010年8月16日15时(即格林威治时间+8小时)前公布)

Toll re-brands in China with impressive nationwide contract logistics and distribution network

拓领以全新面目在中国推出全国性的合约物流及分销网络

- The 122 year old Toll Group completes acquisition of joint-venture partner, ST-Anda, to launch its own brand into the China market

拥有122年历史的拓领集团(Toll Group)完成并购合营伙伴新科安达(ST-Anda)后, 在中国市场以本身的品牌开展业务。

- Toll's Greater China regional headquarters for contract logistics is in Shanghai

拓领合同物流的大中华地区总部设于上海

- ST-Anda has now become part of Toll Global Logistics with existing in-country owned facilities and equipment covering a range of sectors including the retail and consumer market

新科安达现已成为拓领环球物流的一员, 在国内备有可应付多个行业(包括零售业的消费者市场)的自置设备和设施。

- Customers are offered value-added services including the opportunity to leverage Toll's strong regional and global network for their imports and exports

客户可获得有助其进出口的附加价值服务, 包括使用拓领庞大的地区及环球网络的机会。

Shanghai, CHINA, 16th August 2010 – Toll Group, the Asian region's leading provider of integrated logistics services, launched its fully owned and operated contract logistics operations in China after its integration into the Toll Global Logistics division.

中国上海、2010年8月16日——亚洲综合物流服务主要供货商拓领集团 (TollGroup) 完成整合旗下的拓领环球物流部门 (Toll Global Logistics) 后, 在中国推出由其全资拥有及经营的合约物流业务。

Toll has had operations in China through its controlling interest in joint venture partner ST Anda since 1996. The Group completed its acquisition of the joint venture earlier this year, and now fully operates a network of 23 logistics facilities with over 20 distribution centres, delivering to more than 1,600 cities across the country. Toll Global Logistics will have its Greater China regional headquarters in Shanghai.

拓领自1996年以来一直透过其合营伙伴新科安达参与中国的业务。该集团于今年初完成对这家合营企业的并购工作，并已在中国拥有一个包括23个物流设施及超过20个配送中心的网络，可将货物配送到全国超过1,600个城市。拓领环球物流并准备将其大中华地区总部设于上海。

Through its comprehensive China distribution network, Toll provides a range of transportation and contract logistics services to both local and multinational companies, harnessing its global capabilities across a diverse range of sectors including industrial, hi-tech, chemical, healthcare, and Toll's strong presence in the retail and consumer market segment.

透过其位于中国的全面配送网络，拓领为本地及跨国企业提供一系列的运输及合同物流服务，在多个不同领域上发挥其全球货运能力，这些领域包括工业、高科技、化工、医疗护理，以及拓领的强项零售及消费者市场环节。

“We are delighted to have completed the integration of ST-Anda and to strengthen Toll's network in China. China is one of the world's most important growth engines and demand for consumer products domestically and internationally is an important part of that expansion,” said Paul Little, Managing Director, Toll Group.

拓领集团董事总经理 Paul Little 先生表示：「我们十分高兴完成并合新科安达的工作，令拓领在中国的网络得以加强。中国是全球最重要的经济增长火车头，无论本地及国际对消费产品的需求扩张都是重要的一环。」

Toll's customers in China will also be able to leverage the company's global network spanning Asia Pacific, US, Middle East, Africa and Europe. As an Asia Pacific based company with 122 years of operating experience here, Toll is uniquely positioned to offer regional solutions to our customers' needs.

拓领在中国的客户同时亦可以利用该公司的全球网络跨域发展亚太地区、美国、中东、非洲及欧洲市场。作为一家以亚太地区为基地拥有丰富业务经验的公司，拓领完全可以因应客户需要提供地区解决方案。

“The Asia Pacific is our home market and we believe we have important value to add to our regional customers as a result,” Mr Little said.

Little 先生表示：「由于亚太区是我们的本土市场，所以我们深信要为本地区的客户提供更重要的附加价值是至为重要的。」

“Toll will invest in providing our customers with a comprehensive range of logistics services within China. Our customers will also have the value-added benefit of being able to leverage opportunities from Toll’s growing regional and global network for their imports and exports,” said Wayne Hunt, CEO/ President, Toll Global Logistics.

拓领环球物流行政总裁及主席 Wayne Hunt 先生表示：「拓领为向客户在中国提供全面的物流服务，将会投放更多资源。客户将可从拓领的地区及环球网络拓展活动中发现更加有利于其进出口业务的好处。」

<End>

<完结>

About Toll Group

关于拓领集团

The Toll Group was founded in Australia in 1888 by Albert F. Toll as a coal haulage business, using horse and cart transport. The business was the subject of a management buyout in 1986, and now generates annual revenue of over A\$6.5 billion. Toll was listed on the ASX (Australian Stock Exchange) in 1993, and now employs around 40,000 staff in 55 countries. Toll’s capabilities include the provision of fully integrated end-to-end logistics solutions, incorporating the critical components of operational expertise, scale, diversity of services, asset ownership and technology solutions.

拓领集团于1888年由Albert F. Toll 创办，初期只从事利用马匹及卡车拖运煤炭的运输业务。自公司于1986年经管理层并购后，现年度营运收益已发展至超过65亿澳元。拓领于1993年于澳洲证券交易所 (ASX) 上市，目前在全球55个国家有雇员约40,000人。拓领的业务包括提供全面综合物流解决方案，并结合主要的业务运作专家、规模化、多元服务、资产所有权和技术解决方案等。

For more information please contact:

查询详情请联络：

Mr. Russell Green
RTG Communications
Direct 直线电话: +852 2858 7112
Fax 传真: +852 2893 3486
Email 电邮: rtgreen@netvigator.com

Mr. Andrew Ethell
GM, Group Corporate Affairs
Toll Group
拓领集团企业关系总经理
Direct 直线电话: +61 3 9694 2890
Fax 传真: +61 3 9694 2880
Email 电邮: Andrew.ethell@tollgroup.com